

Задача №1 (10 баллов). Задачу можно начинать решать разными способами, но, пожалуй, главное в процессе решения - это заметить, что в условии есть 4 казахских слова с корнем **-qızıl-**, а среди русских переводов есть 4 понятия, так или иначе связанных с красным цветом (увидеть эту связь для некоторых из слов гораздо легче, если прочитать сноски к задаче). Предположив, что **-qızıl-** = красный, можно по цепочке пробовать выявлять значения других морфем (т.е. частей слов).

Задание 1. Для каждого казахского слова найдите правильный перевод (**8 баллов**).

1	Aq tüyirşik	L	лейкоцит	<i>белый + (клетка*)</i>
2	Aq-wız	K	белок	<i>белый + (...)</i>
3	Bağdar-sız	F	без ориентира	<i>ориентир + без</i>
4	Bağdar-şam	M	светофор	<i>ориентир + лампа</i>
5	Juldız	C	звезда	<i>звезда</i>
6	Juldız-şı	E	астроном	<i>звезда + (“-итель**”)</i>
7	Jumis-şı	I	рабочий	<i>работа + (“-итель**”)</i>
8	Qanat-sız	D	бескрылый	<i>крылья + без</i>
9	Qızıl tüyirşik	B	эритроцит	<i>красный + (клетка*)</i>
10	Qızıl-juldız	H	Марс	<i>красный + звезда</i>
11	Qızıl-qanat	A	сорога	<i>красный + крылья</i>
12	Qızıl-şa	G	свекла	<i>красный + (...)</i>
13	Şam	J	лампа	<i>лампа</i>

В скобках обозначены корни и суффиксы, понимание точного значения которых не являлось необходимым для решения задачи.

*из задачи этого нельзя понять, но на самом деле **tüyirşik** означает “зёрнышко”

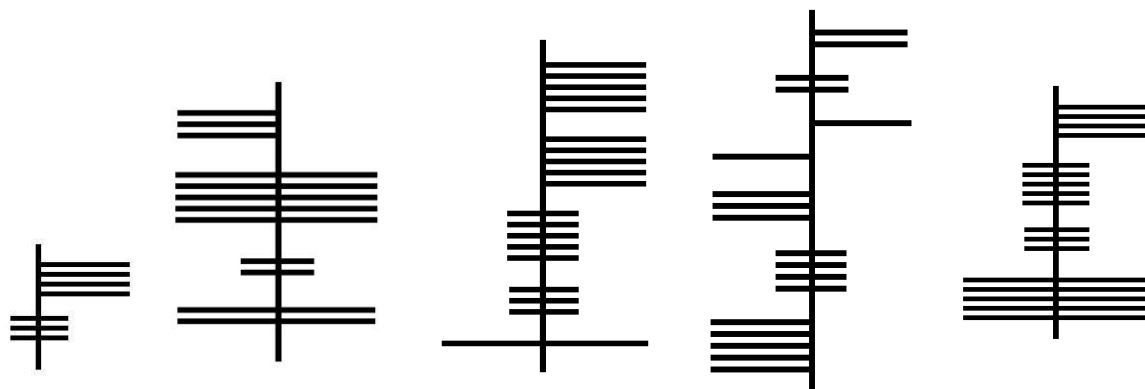
**под понятием “-итель” здесь имеется в виду суффикс, обозначающий человека, имеющего профессиональное отношение к понятию, обозначаемому корнем.

Задание 2. Переведите на казахский следующие слова.

14. Свекловод - **Qızılşa-şı** (свекла + (“-итель”))

15. Работа – **Jumis**

Задача №2 (8 баллов). Даны древнеирландские названия растений, записанные латиницей и огамическим письмом.



us вереск

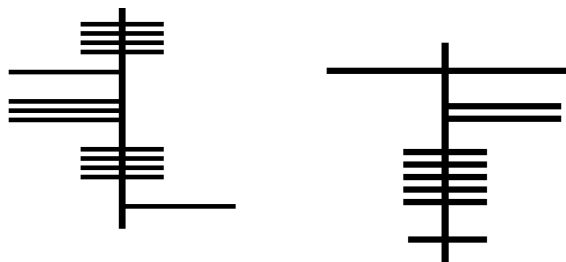
gort плющ

muinn виноградная лоза

pethbol малина

ruis бузина

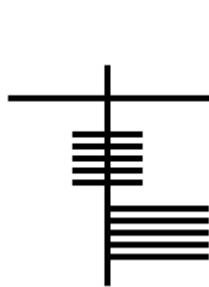
Задание 1 (3 балла) Запишите латиницей:



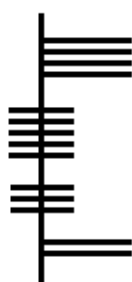
береза **bethe**

ель **ailm**

Задание 2 (2 балла) Запишите огамическим письмом:



nim ясень;



luis вяз.

Задание 3 (3 балла) Напишите ваши наблюдения об огамическом письме!

Каждая группа горизонтальных линий отображает одну букву. Направление письма - снизу-вверх. Группа коротких линий - гласные, группа длинных линий - согласные (это наблюдение помогает установить букву "а" в слове **ailm** в задании 1).

Задача №3 (10 баллов) Даны некоторые числительные в системе счета овец, которую используют пастухи в северной части Англии, вместе с их значениями.

tyaan	2
tead'ere	3
haites	6
daoves	9
yaan'edik	11
mead'ereboon	19

Система счета, подобно считалочке, основывается на рифмах (напоминаем, что эта система предназначена для счета овец). Соседние числительные рифмуются попарно (например, 1-2 **yaan-tyaan**, 3-4 **tead'ere-mead'ere**), а числа, которые делятся на 5 (т.е., 5, 10, 15) не рифмуются ни с чем. Числа больше 10 образуются при помощи сложных слов вида **n+10** или **n+15**, где $0 < n < 5$, напр. **mead'ere-boon** (4+15), **yaan-'e-dik** (1+соединительная_гласная+10).

Задание 1. Какие числа обозначают следующие слова: **dik, saites, tyaan'eboon** ? (4 балла).

dik=10;

saites=7;

tyaan'eboon=17;

Задание 2. Запишите в этой системе счета овец следующие числа: 1, 13, 15! (4 балла).

1=**yaan**

13=**tead'eredik**

15=**boon**

Задание 3. Какое число обозначает слово **mimp**, если известно, что $0 < mimp < 20$? (1 балл).

mimp=5

Объясните, почему, по-вашему, **mimp** обозначает именно это число. (1 балл).

Возможны несколько вариантов объяснений. Первый вариант - это просто заметить, что числа, которые делятся на 5 ни с чем не рифмуются. Другой вариант - воспользоваться методом исключения. К примеру, "8 нужно рифмоваться с 9, 6 нужно рифмоваться с 7, тогда остаётся, что единственное возможное значение **mimp** это 5".

Для наглядности ниже приводится вся система:

1	yaan	11	yaan'edik
2	tyaan	12	tyaan'edik
3	taed'ere	13	tead'eredik
4	mead'ere	14	mead'eredik
5	mimp	15	boon
6	haites	16	yaan'eboon
7	saites	17	tyaan'eboon
8	что-то, что рифмуется с "-aoves"*	18	tead'ereboon
9	daoves	19	mead'ereboon
10	dik	20	что-то, что не рифмуется ни с чем*

*в данной задаче невозможно (и не требуется) определить эти числа, но 8 это **haoves** и 20 это **buom'fit**

Более подробно о традиционных системах счета овец в Англии можно прочитать здесь:
https://en.wikipedia.org/wiki/Yan_tan_tethera

Задача №4 (15 баллов). Даны глаголы языка мбодомо в их словарной форме и в форме прошедшего времени:

Задание 1. Заполните пропуски. (6 баллов)

#	значение	основная форма	форма прошедшего времени
1	ломать	<i>bérkìdì</i>	<i>bèrkàdà</i>
2	чистить кассаву*	bótì	<i>bòtà</i>
3	отделять	<i>bídì</i>	<i>bìdì</i>
4	опалять	búfi	<i>bùfi</i>
5	горячеть	<i>gbéŋ</i>	gbènà
6	собирать урожай	<i>gbîn</i>	<i>gbìnì</i>
7	рыдать	<i>hél</i>	<i>hèlà</i>
8	сушить	<i>kátìtì</i>	<i>kàtàtà</i>
9	отвечать	<i>kífìdì</i>	<i>kìfìdì</i>
10	закатать	<i>kímkiđì</i>	kìmkìdì
11	повесить	<i>kóbìlì</i>	kòbàlà
12	выколоть	<i>kótì</i>	<i>kòtà</i>
13	убирать	<i>kúrsì</i>	<i>kùrsì</i>
14	начинать	kútìkì	<i>kùtìkì</i>
15	петь	mbêr	<i>mbèrà</i>
16	трясти	<i>mgbéŋzì</i>	<i>mgbènzà</i>
17	испускать рвоту	<i>ôl</i>	òlà
18	прятаться	<i>wísì</i>	<i>wìsì</i>
19	пропадать	<i>yámbìlì</i>	<i>yàmbàlà</i>

Задание 2. Напишите ваши наблюдения о языке мбодомо. (9 баллов)

Опишем правила в виде таблицы.

Обозначения:

- **C** = один согласный; **C⁺** = один согласный или сочетание согласных.
- **V** = гласный
- (...) = необязательная часть формы

	<u>основная форма</u>	<u>форма прошедшего времени</u>
Если C₂ (т.е. согласный после первого гласного) сонорный, и после него нет других согласных, то	состоит из одного слога, а именно C⁺₁VC₂	C⁺₁V₁C⁺₂V₂(C₃V₃) если V₁ = i или u* , то V₂ = V₃ = i , иначе V₂ = V₃ = a
Иначе	C⁺₁V₁C⁺₂i(C₃i)	

*Для решения задачи этого не требуется, но **u** и **i** ведут себя отлично от других гласных не случайно. Из всех гласных, при их произношении язык ближе всего к нёбу, (т.е. они гласные верхнего подъёма [[википедия](#)]), что в мбодомо влияет на произношение остальных гласных в форме прошедшего времени: из двух возможностей для остальных гласных (**a** или **i**) выбирается наиболее близкий к первому гласному по этому параметру (подъёму языка).

Задача №5 (20 баллов). Даны предложения на языке ятмул и их переводы:

1.	ak ta'kwa okwi makkasi'ki'k wa'la da'li'kali'	Та женщина сидит вместе с тихой собакой.
2.	du ak ki'ki'n maali vatnyakadi'	Мужчина убивает ту маленькую грязную крысу.
3.	gwaama avukdu si'kbi'k	Два сумасшедших старика смеялись.
4.	kak ta'kwa glali'	Эта женщина плакала.
5.	kalala pi'li'kali'	Маленький таракан бежит.
6.	kan avukdu okwi kak ta'kwa pi'li'kabi'k	Этот старик и эта женщина бегут.
7.	kan maali okwi ak bolu pi'li'di'	Эта большая крыса бежала вместе с той маленькой ящерицей.
8.	wa'la kan du kwaakdi'	Большая собака искала этого мужчину.
9.	yasi' glakabi'k	Две вдовы плачут.
10.	yasi' okwi wa'la kan makkasi'ki'k bolu savabi'k	Вдова и собака смотрели на эту большую тихую ящерицу.

Задание 3. (8 баллов) Напишите ваши наблюдения о языке ятмул.

1. Порядок слов

1. Предложение: SOV (Подлежащее-Прямое дополнение-Сказуемое)
2. Именная группа: DAN (Указательное местоимение-Прилагательное-Существительное)

2. В языке ятмул, как и в русском, есть грамматический род.

1. У существительных, обозначающих людей, грамматический род соответствует биологическому полу.
2. У животных же род зависит не от пола, а размера:
 1. мужской род = “большой”
 2. женский род = “маленький”

Соответственно, в отличие от других признаков, размер животных передаётся не прилагательным, а грамматический родом. Грамматический род отображается не на форме самого существительного, а на указательном местоимении перед ним (напр., "этот", "та"), если такое есть, а также в форме глагола (см. пункт 4).

3. Указательные местоимения:

1. **kak** = эта (женский род)
2. **kan** = этот (мужской род)
3. **ak** = та (женский род)
4. **an** = тот (мужской род)

4. Глагол
1. структура: корень+(-ka-)+окончание
 1. **-ka-**: настоящее время (если отсутствует = прошедшее)
 2. окончание (согласование с подлежащим):
 1. **-di'** = единственное число мужского рода
 2. **-li'** = единственное число женского рода
 3. **-bi'k** = двойственное число* любого рода
5. **okwi**
1. "X **okwi** Y" может обозначать как "X и Y", так и "X вместе с Y"
 1. если окончание = **-di'/-li'** (единственное число), то **okwi** = "вместе с"
 2. если окончание = **-bi'k** (двойственное число), то **okwi** = "и"

Задание 1. (4 балла) Переведите на русский:

11. avukdu okwi ta'kwa pi'li'kadi'

Старик бежит вместе с женщиной.

12. ki'ki'n bolu kak wa'la kwaakdi'

Большая грязная ящерица искала эту маленькую собаку.

13. ta'kwa pi'li'bi'k

Две женщины бежали.

Задание 2. (8 баллов) Переведите на язык ятмул следующие предложения. Если вы считаете, что какое/какие-то из них непереводимы, укажите какое/какие, и почему.

14. Тот старик смотрит на эту сумасшедшую вдову.

an avukdu kak gwaama yasi' savakadi'

15. Маленькая крыса убила таракана.

maali kalala vatnyali'

16. **Грязная собака** смотрела на этого маленького таракана.

Нет перевода**, т.к. если подлежащее обозначает животное, то окончание глагола в единственном числе обязательно указывает размер этого животного (**-di'/-li'**, см. задание 3, пункт 4.1.2). Поэтому перевести словосочетание "грязная собака" без уточнения, большая ли собака, или маленькая, здесь нельзя.

17. Мужчина вместе с той большой собакой убил грязную ящерицу.

du okwi an wa'la ki'ki'n bolu vatnyadi'

18. Тихий мужчина ищет **большую женщину**.

Нет перевода**, т.к. глагол никак не согласуется с прямым дополнением, поэтому уточнение "большой" или "маленький" можно сделать только посредством указательного местоимения, которое здесь отсутствует. Более того, это возможно лишь если прям. доп. обозначает животное.

*Двойственное число, в отличие от множественного, указывает, что предметов или действующих лиц ровно два. Подробнее про двойственное число и про то, в каких языках оно бывает, можно прочитать в [Википедии](#).

** На самом деле, как для предложения 16, так и для предложения 18 возможно привести как минимум примерные переводы, однако данные задачи этого сделать не позволяют.